

Warsztat	Opór wobec nazistowskiej zbrodni: raporty Witolda Pileckiego z Auschwitz
Referent	Alexander Kliymuk

Nr 1

Więźniowie błagają polski rząd o zbombardowanie obozu. Zniszczenie zelektryfikowanego drutu kolczastego, z tego wynikająca panika i panująca ciemność, szansa ucieczki byłaby wielka. Lokalna ludność ich ukryje i pomoże im opuścić okolicę. Więźniowie cierpliwie oczekują dnia, kiedy Polskie samoloty z Wielkiej Brytanii umożliwią im ich ucieczkę. Oto jednogłośnie żądanie więźniów wobec Polskiego rządu w Londynie.

Warsztat	Opór wobec nazistowskiej zbrodni: raporty Witolda Pileckiego z Auschwitz
Referent	Alexander Kliymuk

Nr 2

Kopia

Naczelnny Wódz
Polskich Sił Zbrojnych
A.D.C

4 stycznia 1941r.

Numer 46/41

Szanowny Panie,

Zostałem poinstruowany przez mojego Naczelnego Wodza, żeby przedstawić Panu załączoną kopię raportu, którego ostatnio otrzymaliśmy z Niemieckiego Obozu Koncentracyjnego w Oświęcimiu południowo-zachodnia Polska. Jest to kolejny dowód na ogromne znaczenie, jakie w całej populacji naszego kraju przywiązujemy do konieczności i pilności skutecznych działań bombowców RAFu nad Polską.

W tym wyjątkowym przypadku wydaje się, że obowiązkiem jest spełnienia żądania kilku tysięcy Polaków cierpiących w rygorystycznych warunkach. Pomyślny wynik z pewnością powinien okazać się wart wysiłku. Generał Sikorski przywiązuje dużą wagę do tej sprawy i byłby bardzo zadowolony, gdybyście uprzejmie ją rozważyli i poinformowali go o Pańskiej decyzji.

Jestem Pańskim posłusznym sługą,

(Podpisane) Stefan Zamoyski.
Hrabia Stefan Zamoyski, Kapitan. A.D.C.

Air Marshal Sir Richard E.C. Peirse, K.C.B., C.B., D.S.O.,
Air Ministry, Whitehall S.W.1.

Komentarze:

Royal Air Force = Brytyjskie Siły Powietrzne A.D.C. = Aide-de-camp = Adiutant = Przyboczny Generała

Air Marshal = dowódca sił powietrznych

Odznaczenia Peirsa:

K.C.B. = Knight Commander of the Order of Bath (odznaczenie)

C.B. = Companion of the Order of Bath (odznaczenie)

D.S.O. = Distinguished Service Order (odznaczenie wojskowe)

Air Ministry = Ministerstwo Lotnictwa, któremu też siły powietrzne były podległe

Warsztat	Opór wobec nazistowskiej zbrodni: raporty Witolda Pileckiego z Auschwitz
Referent	Alexander Kliymuk

Nr. 3

TAJNE

Headquarters,
Bomber Command,
Royal Air Force,
c/o G.P.O.,
High Wycombe, Buckinghamshire

RECP/DO/6.

8 stycznia, 1941r.

Załączam kopię listu, który otrzymałem od Zamoyskiego, ADC. Sikorskiego [Premiera Rządu RP na Uchodźstwie w Londynie], który zaproponował, abyśmy zaatakowali polski obóz koncentracyjny w OSWIECIM. Nie jestem w stanie ocenić politycznej wartości takiej operacji tutaj, ale jeśli uważacie ją za pożądany manewr dywersyjny, chciałbym, abyście wiedzieli, że mógłbym pokonać problem odległości z małą grupą Wellingtona w odpowiednich warunkach oświetlenia księżycy.

Jestem całkiem pewny, że kiedy nasze Polskie Eskadry Wellingtona będą w pełni wyszkolone, będziemy mieli duży nacisk na nas, aby podejmować od czasu do czasu, ataki na cele w Polsce.

Jeśli Pańska odpowiedź w tej sprawie jest negatywna, to może dacie mi znać, jaki kierunek z Sikorskim najlepiej podjąć chyba, że wolicie sami, osobiście z nim porozmawiać.

Pdp.) R.E.C. Peirse

Komentarze:

Sgd. = Signed = Podpisane

R.E.C.P. = Richard Edmund Charles Peirse

Warsztat	Opór wobec nazistowskiej zbrodni: raporty Witolda Pileckiego z Auschwitz
Referent	Alexander Kliymuk

Nr. 4

(Dept OA),

TAJNE.

12 stycznia 1941r.

Drogi

Otrzymałem twój list z dnia 8 stycznia z załącznikami od Zamoyskiego, adiutanta generała Sikorskiego.

Myślę, że zgodzisz się, że poza względami politycznymi, atak ni obóz koncentracyjny w Oświęcimiu jest niepożądaną dywersją dla naszych sił bombowych i osiągnięcie jego celu jest mało prawdopodobne. Ciężar bomb, które mogłyby zostać przeniesione na cel w tej odległości przy dostępnej ograniczonej sile, najprawdopodobniej nie spowodowałyby wystarczających szkód, aby umożliwić ucieczkę więźniom.

Byłbym wdzięczny, gdybyś odpowiedział panu generałowi Sikorskiemu, wytłumaczając mu to.

Twój,

Air Marshal Sir Richard E.C. Peirse, K.C.B., D.S.O., A.F.C.,
Headquarters, Bomber Command,
Royal Air Force,
c/o G.P.O. High Nycombe,
BUCKS

Warsztat	Opór wobec nazistowskiej zbrodni: raporty Witolda Pileckiego z Auschwitz
Referent	Alexander Kliymuk

Nr. 5

... /DO/36.

15. stycznia 1941 r.

Bardzo uważnie rozpatrywałem propozycję złożoną mi przez Kapitana Hrabiego Zamoyskiego w jego liście nr 46/41, który otrzymałem 4 stycznia w związku z atakiem lotniczym na obóz koncentracyjny w OŚWIĘCIMIU. Rozmawiałem o tym z Sir Charlesem Portalem. Z przykrością stwierdzamy, że udany atak na OŚWIĘCIM nie jest wykonalną propozycją.

Są ku temu dwa powody. Po pierwsze, moje siły bombardowania odgrywają ważną rolę [w atakach] na pewne zasoby przemysłowe i są dostępne, aby osiągnąć niezbędną koncentrację, aby wywołać w tym roku spodziewany kryzys niemieckiej gospodarki wojennej. Zakłada to, że wykorzystamy każdą okazję, aby zaatakować te cele wszelkimi dostępnymi środkami. Warunki, które pozwoliłyby nam atakować cele w Polsce, to tylko te, które pozwalają nam atakować nasze główne cele w Niemczech.

Po drugie, nasze doświadczenie pokazuje, że sporadyczne ataki na cele takie jak OŚWIĘCIM najprawdopodobniej nie przyniosłyby rezultatu, na który liczymy – a mianowicie zniszczenia osłon z drutu kolczastego i wysypiska amunicji – w sposób umożliwiający ucieczkę więźniów. Bombardowanie powietrzne tego rodzaju musiałyby być niezwykle celne, aby nie doszło do poważnych ofiar wśród samych więźniów. Takiej celności nie można zagwarantować.

Bardzo mi przykro, że muszę udzielić takiej odpowiedzi, ale wiem, że doceni Pan powody i fakt, że tylko nieugięta koncentracja naszych sił bombowców na głównych celach może być skuteczna wobec naszego wspólnego wroga.

(Pdp.) R.E.C. Peirse

Jego Ekscelencja

Generał W. Sikorski,

Polish G.H.Q.,

Rubens Hotel,

LONDYN.

Warsztat	Opór wobec nazistowskiej zbrodni: raporty Witolda Pileckiego z Auschwitz
Referent	Alexander Kliymuk

Nr. 6

Hauptquartier
Bomberkommando
Royal Air Force
c/o G.P.O.
High Nycomb., Bucks.

.../Do/6.

15 stycznia 1941r.

Bardzo dziękuję za list z 12 stycznia w odpowiedzi na mój o propozycji generała Sikorskiego.
Załączam ci kopię mojej odpowiedzi do generała.

(Pdp.) R.E.C. Peirse

Luftwaffenmarschall Sir C.F. Portal,
Luftfahrtministerium (Dept. OA)
King Charles Street